

ITALIANO [2023-2027]	INGLESE [2023-2027]
CONTRATTO (CIG N. 9763816BD8)	CONTRACT (CIG N. 9763816BD8)
CRUI e Elsevier BV	CRUI e Elsevier BV
FORNITURA DI ARTICOLI SCIENTIFICI PUBBLICATI SULLE RIVISTE DELL'EDITORE Elsevier BV	SUPPLY OF SCIENTIFIC ARTICLES PUBLISHED IN THE PUBLISHER'S Elsevier BV JOURNALS
TRA	BETWEEN
Conferenza dei Rettori delle Università Italiane (CRUI), con sede legale in Piazza Rondanini, 48, 00186 Roma, Italia Codice Fiscale 97476030586, ("CRUI") nella persona dell'attuale Presidente Prof. Salvatore Cuzzocrea, che in nome e per conto di essa CRUI e degli Atenei ad essa associati, nonché delle Istituzioni di ricerca, anche non statali, come individuati nell' Allegato n. 1 , (" le Istituzioni ") in virtù di una convenzione definita con la CRUI e gli enti sopracitati; CRUI e le Istituzioni saranno indicati collettivamente come il "Sottoscrittore";	Conference of Rectors of Italian Universities (CRUI), with registered office in Rome, Italy, Piazza Rondanini, 48, 00186 Rome, Italy, Tax Code 97476030586, ("CRUI") in the person of the current Chairman, Prof. Salvatore Cuzzocrea, for and on behalf of itself and its members consisting of the academic Institutions and the research Institutions, including non-state ones, as identified in Appendix No. 1 (" the Institutions "), pursuant to specific conventions agreed between such entities and CRUI; CRUI and the Institutions will be indicated collectively as the "Subscriber";
E	AND
Elsevier B.V., con sede in Radarweg 29, 1043 NX Amsterdam, Paesi Bassi, codice fiscale 005033019, nella persona di Massimiliano Madama SVP Global Sales Effectiveness and Services. a tal fine autorizzato, a tal fine autorizzato, di seguito indicato anche come "Editore".	Elsevier B.V., with office at Radarweg 29, 1043 NX Amsterdam, The Netherlands Tax Code 005033019, in the person of Massimiliano Madama SVP Global Sales Effectiveness and Services, authorised for this purpose, hereinafter also referred to as "Publisher".
L'Editore, le Istituzioni e CRUI saranno denominati complessivamente "le Parti".	The Publisher, the Institutions and CRUI collectively will be called "the Parties".
PREMESSE	PREMISES

<p>1. Il presente contratto disciplina l'accesso on line ai Prodotti scientifici indicati nell'Allegato n. 2 ("Prodotti Sottoscritti").</p>	<p>1. This contract governs online access to the scientific products indicated in Appendix No. 2 ("Subscribed Products").</p>
<p>2a. Nella sua dichiarazione di esclusività (Allegato n. 3, "Dichiarazione di Esclusività"), l'Editore ha dichiarato che è titolare esclusivo ("l'unico fornitore") dei Prodotti Sottoscritti di cui al presente contratto e dei suoi allegati.</p>	<p>2a. In his declaration of exclusivity (Appendix No. 3, "Declaration of exclusivity") the Publisher declared that he was the exclusive owner ("sole supplier") of the Subscribed Products indicated in this contract and its appendixes.</p>
<p>Tale unicità è stata verificata anche attraverso un'analisi di mercato, che resta agli atti della CRUI, che ha confermato l'assenza nel mercato di riferimento di soggetti che possano fornire in regime di concorrenza i Prodotti Sottoscritti di cui al presente contratto.</p>	<p>This sole status has also been verified through a market analysis, which remains in the records of the CRUI, that confirmed the absence within the referenced market of people able to provide the Subscribed Products indicated in this contract in a competition situation.</p>
<p>A seguito di quanto sopra, la CRUI ha avviato una procedura negoziata senza bando di gara (CIG 9763816BD8) al fine di negoziare un Accordo direttamente con l'Editore per i Prodotti Sottoscritti di marca Elsevier BV, in conformità con le disposizioni vigenti in materia di pubbliche forniture secondo la disciplina italiana vigente e le attuali direttive in materia di appalti pubblici.</p>	<p>As a result of what is indicated above CRUI started a negotiated procedure without notice of competition (Competition Identification Code 9763816BD8) for the purpose of negotiating an Agreement directly with the Publisher for Elsevier BV branded Subscribed Products in accordance with the provisions in force in matters of public supplies according to the Italian regulations in force and current directives in matters of public contracts.</p>
<p>3. I rappresentanti dell'Editore e della CRUI, hanno concordato un'intesa commerciale per l'accesso alle risorse bibliografiche elettroniche contenute in ScienceDirect che è stata ritenuta vantaggiosa e congrua per i suoi contenuti commerciali, economici e tecnici, come definito nella proposta commerciale allegata al presente contratto (Allegato n. 4, "Proposta commerciale").</p>	<p>3. The representatives of the Publisher and CRUI made a commercial agreement for access to the electronic bibliographic resources contained in ScienceDirect that was considered favourable and reasonable with regard to its commercial, economic and technical content, as defined in the commercial proposal attached to this contract (Appendix No. 4, "Commercial proposal").</p>

<p>4. Alla luce della proposta pervenuta il Sottoscrittore ha deciso di affidare all'Editore per una durata contrattuale di anni cinque decorrente dal 1° Gennaio 2023 il contratto per l'accesso alle risorse bibliografiche elettroniche Elsevier BV come proposti dallo stesso Editore.</p>	<p>4. In light of the proposal made, the Subscriber decided to entrust to the Publisher, for a contractual duration of five years starting from 1st January 2023, the contract for access to the Elsevier BV electronic bibliographic resources as proposed by the Publisher.</p>
<p>5. L' Editore dichiara che le condizioni commerciali, economiche e prestazionali proposte nel presente contratto risultano essere, al momento dell'entrata in vigore del presente contratto, le migliori condizioni che possono essere applicate dall'Editore alle Università e Istituzioni di ricerca Italiane.</p>	<p>5. The Publisher declares that the commercial, economic and performance conditions proposed in this contract are the best conditions that may be applied by the Publisher to Italian research Institutions and Universities at the time this contract comes into force.</p>
<p>6. In caso CRUI venga a conoscenza di qualsiasi accordo o contratto tra l'Editore e associati CRUI che non fanno parte del presente contratto (complessivamente indicati nell'Allegato n. 8), che sia più vantaggioso in termini di prezzo e di condizioni per l'accesso ai Prodotti Sottoscritti, l'Editore applicherà le stesse condizioni di prezzo e di servizio al presente contratto.</p>	<p>6. In the case of CRUI learning about any agreement or contract between the Publisher and associated Institutions that are not parties to this contract (as a whole indicated in Appendix No 8) that is more favourable in terms of price and conditions for access to the Subscribed Products the Publisher will apply the same price and service conditions to this contract.</p>
<p>7. Le Parti, preso atto della rilevanza dell'accordo raggiunto, coopereranno a fornire tutta la collaborazione necessaria per assicurare il buon andamento complessivo del contratto, anche tramite l'eventuale costituzione di un apposito Comitato di Gestione.</p>	<p>7. Having taken note of the importance of the agreement reached, the Parties will work together to provide all the co-operation necessary to ensure the good overall performance of the contract, including possibly through setting up a suitable Management Committee.</p>
<p>8. Il presente contratto è soggetto alla normativa italiana vigente in tema di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni.</p>	<p>8. This contract is subject to the Italian legislation in force regarding advertising, transparency and dissemination of information by public administrations.</p>
<p>9. Alla luce delle premesse di cui sopra, l'Editore e il Sottoscrittore concordano quanto segue:</p>	<p>9. In the light of the introductory statements indicated above the Publisher and the Subscriber agree as follows:</p>

10. Le premesse e gli allegati formano parte integrante e sostanziale del presente contratto.	10. The premises and the appendices form an integral and substantial part of this contract.
ARTICOLO 1 - OGGETTO DEL CONTRATTO	ARTICLE 1 - OBJECT OF THE CONTRACT
L'Editore fornisce al Sottoscrittore il diritto, non esclusivo e non trasferibile, di accesso e di utilizzo dei Prodotti individuati nell'Allegato n. 2 ("Prodotti Sottoscritti") nei termini successivamente richiamati e fornisce i Prodotti Sottoscritti agli Utenti Autorizzati del Sottoscrittore (come di seguito definiti e per gli usi consentiti), ai termini e alle condizioni del presente contratto.	The Publisher provides the Subscriber the non-exclusive and non-transferable right of access and use of the products identified in Appendix No. 2 ("Subscribed Products") in the terms subsequently referred to and supplies the Subscribed Products to the Authorised Users of the Subscriber (as defined below and for the uses allowed) under the terms and conditions of this contract.
L'Editore fornisce inoltre la possibilità per gli Autori Avenenti Diritto delle Istituzioni di pubblicare articoli scientifici sotto licenza Open Access secondo i termini e le condizioni del presente contratto (Allegato n. 7).	In Additions the Publisher provides the possibility of Authors from Institutions to publish scientific articles under an Open Access License under the terms and conditions of this Agreement (Appendix No. 7).
ARTICOLO 2 - DEFINIZIONI	ARTICLE 2 - DEFINITIONS
Editore: Elsevier BV	Publisher: Elsevier BV
Sottoscrittore: Collettivamente CRUI - Conferenza dei Rettori delle Università italiane e le Istituzioni indicate nell'Allegato No. 1.	Subscriber: Collectively CRUI - Conference of Rectors of Italian Universities and the Institutions identified in Appendix No. 1.
Istituzioni: Comprende gli Atenei associati alla CRUI e le Istituzioni di ricerca, anche non statali, come individuati nell'Allegato n. 1. Ciascuna Istituzione ha autorizzato la CRUI a stipulare il presente Accordo. Le Istituzioni riconoscono e accettano di essere vincolate dai termini e dalle condizioni dell'Accordo, incluse, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, le restrizioni sull'accesso e l'utilizzo dei servizi come stabilito nell'Accordo. Ogni singola Istituzione indicata nell'Allegato n. 1 è informata dei termini e delle	Institutions: Include the Universities associated with CRUI and research institutions, including non-state ones as identified in Appendix No. 1. Each Institution has authorized CRUI to enter into this Agreement. The Institutions acknowledge and agree to be bound by the terms and conditions of the Agreement, including but not limited to the restrictions on access to and use of the services as set forth in the Agreement. Each individual Institution specified in Appendix No. 1 is informed of the terms and conditions of access.

<p>condizioni di accesso.</p>	
<p>Utenti autorizzati: Tutti i docenti, gli studenti, gli iscritti ai corsi di formazione, laureandi magistrali o dottorandi, il personale tecnico-amministrativo e il personale in quiescenza che abbia un rapporto ufficiale di collaborazione con l'Istituzione, muniti di credenziali istituzionali di accesso rilasciate dall'Istituzione con lo scopo che possano utilizzare i servizi dell'Istituzione e che sono affiliati alle sedi del Sottoscrittore elencate nell'Allegato 1 (le "Istituzioni") e persone fisiche che utilizzano terminali di computer all'interno delle strutture della biblioteca presso le Istituzioni autorizzate dal Sottoscrittore ad accedere ai Prodotti Sottoscritti per scopi di ricerca personale, educativo o altro uso non aziendale ("Walk In Users"). Lo staff della CRUI.</p>	<p>Authorised users: All teachers, students, those registered on training courses, studying for their master's degree or doctorate and technical-administrative staff, and retired members of staff who have an official relationship to cooperate with the Institution, who have institutional access credentials issued by the Institution for using the services of the Institution and who are affiliated with Subscriber's locations listed on Appendix No 1 (the "Institutions") and individuals using computer terminals within the library facilities at the Sites permitted by the Subscriber to access the Subscribed Products for purposes of personal research, education or other non-corporate use ("Walk In Users"). The staff of CRUI.</p>
<p>Prodotti scientifici sottoscritti (indicati di seguito "Prodotti Sottoscritti"): sono precisati nell'Allegato n. 2.</p>	<p>Scientific Subscribed products (indicated below as "Subscribed Products"): are specified in Appendix No. 2.</p>
<p>Fine didattico e di ricerca: riguarda tutti gli scopi correlati all'istruzione, all'insegnamento, all'insegnamento a distanza, allo studio individuale e alle attività di ricerca istituzionali svolte nell'ambito di accordi e contratti da parte degli Utenti autorizzati dell'Istituzione riflettendo i termini e le condizioni dell'accordo</p>	<p>Educational and research purposes: concerns all purposes in relation to teaching, learning, distance learning, individual study and institutional research activities carried out within the scope of agreements and contracts by the Authorised users of the Institution reflecting the terms and conditions of this contract.</p>
<p>Proprietà intellettuale: Il Sottoscrittore riconosce che tutti i diritti, titoli e interessi relativi ai Prodotti Sottoscritti rimangono di proprietà dell'Editore e dei suoi fornitori, salvo quanto espressamente previsto nel presente contratto. E.g. il contenuto Open Access.</p>	<p>Intellectual property: The Subscriber recognises that all rights, titles and interests relating to the Subscribed Products remain the property of the Publisher and his suppliers, except for what is expressly provided in this contract for example OA content.</p>
<p>Accesso protetto (Secure network): descrive l'accesso a una specifica rete tramite le forme di autenticazione sicura previste nel presente contratto.</p>	<p>Protected access (Secure network): describes access to a specific network through the secure forms of identification provided in this contract.</p>

<p>Estrazione di testo e di dati (text and data mining): qualsiasi tecnica di analisi automatizzata dei testi e dei dati in formato digitale avente lo scopo di generare informazioni quali modelli, tendenze e correlazioni.</p>	<p>Text and data mining: any automated analysis of text and data in digital format with the purpose of generating information such as models, trends and correlations.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICOLO 3 - USI AUTORIZZATI</p>	<p style="text-align: center;">ARTICLE 3 - AUTHORISED USES</p>
<p>3.1 Usi autorizzati</p>	<p>3.1 Authorised uses</p>
<p>Ogni Utente Autorizzato può:</p>	<p>Any Authorised User may:</p>
<p>a) accedere, cercare, e scorrere e visualizzare i Prodotti Sottoscritti;</p>	<p>a) access, search, and browse and view the Subscribed Products;</p>
<p>b) scaricare, stampare, effettuare copie elettroniche e conservare una quantità ragionevole di articoli estratti dai Prodotti Sottoscritti (articoli, parti di libri, immagini, tabelle) e/o dei metadati che li descrivono;</p>	<p>b) download, print, make electronic copies and keep a reasonable quantity of items extracted from the Subscribed Products (articles, parts of books, images, tables) and/or the metadata that describe them;</p>
<p>c) incorporare link agli articoli sulla rete Intranet e sui siti internet del Sottoscrittore;</p>	<p>c) incorporate links to the items on the Intranet network and internet sites of the Subscriber;</p>
<p>d) inserire link a articoli e a articoli scaricati in pacchetti elettronici di lezioni, dispense e sistemi di automazione per la gestione dei corsi, per usi collegati a corsi formativi offerti dal Sottoscrittore anche a distanza, a condizione che gli articoli scaricati indichino chiaramente la fonte, il titolo, l'autore, e l'editore;</p>	<p>d) insert links to items and items downloaded in electronic packages of lessons and lecture notes and automatic course management systems for uses in relation to training courses offered by the Subscriber, including distance courses, on condition that the items downloaded clearly indicate the source, title, author and publisher;</p>
<p>e) creare pacchetti di corsi in forma non elettronica, o non stampabile, come ad esempio in formati audio o Braille; tali pacchetti possono essere offerti agli Utenti Autorizzati che, secondo il parere del Sottoscrittore, abbiano disabilità visive;</p>	<p>e) create packages of courses in non-electronic or non-printable form, such as in audio or Braille forms for example; such packages may be offered to Authorised Users who have visual disabilities in the opinion of the Subscriber;</p>

<p>f) incorporare parti dei Prodotti Sottoscritti in formato cartaceo o elettronico, in compiti e portfolio, tesi di laurea e dissertazioni ("lavori accademici"), comprese le riproduzioni di lavori accademici per uso personale e deposito in biblioteca, ivi comprese le riproduzioni in formato cartaceo o elettronico di lavori accademici che possono essere fornite agli sponsor di tali lavori accademici. Ogni articolo dovrà indicare chiaramente la fonte, riportando il titolo ed il titolare del copyright;</p>	<p>f) incorporate parts of the Subscribed Products in paper or electronic form, in homework and portfolios, degree theses and dissertations ("academic work"), including reproductions of academic work for personal use and library storage, including reproductions in paper or electronic form of academic work that may be supplied to sponsors of such academic work. Any article must indicate the source clearly, giving the title and the owner of the copyright;</p>
<p>g) visualizzare, scaricare o stampare i Prodotti Sottoscritti per marketing interno, per eventuali test o per la formazione degli Utenti Autorizzati;</p>	<p>g) display, download or print the Subscribed Products for internal marketing, any tests or training the Authorised Users;</p>
<p>h) Concessione diritti TDM</p> <p>Il Sottoscrittore può, fatte salve le restrizioni d'uso stabilite nella presente Sezione, esclusivamente per scopi di ricerca accademica:</p> <ul style="list-style-type: none"> • condividere l'output TDM esternamente, soggetto al seguente avviso: <p>o "© Alcuni diritti riservati. Questo lavoro consente solo scopi di ricerca accademica, distribuzione e riproduzione su qualsiasi supporto, a condizione che l'autore e la fonte originali siano citati.</p> <p>Restrizioni TDM</p> <p>Il Sottoscrittore e i suoi Utenti autorizzati non possono creare alcun lavoro derivato (incluso l'output TDM) in un modo che possa competere con o avere il potenziale per sostituire e/o replicare e/o decodificare qualsiasi prodotto, servizio e/o servizio esistente dell'Editore soluzioni che includono una parte sostanziale di esse o altrimenti utilizzano commercialmente o consentono l'uso commerciale dell'opera derivata (incluso l'output TDM).</p> <p>In ogni caso, prevarrà la legge italiana.</p>	<p>h) TDM rights grantThe Subscriber may, subject to the use restrictions set out in this Section, for academic research purposes only:</p> <ul style="list-style-type: none"> • share the TDM Output externally, subject to the following notice: <ul style="list-style-type: none"> o "© Some rights reserved. This work permits academic research purposes only, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited." <p>TDM restrictions</p> <p>Subscriber and its Authorized Users may not create any derivative work (including TDM Output) in a way that would compete with or have the potential to substitute and/or replicate and/or reverse engineer back to any existing the Publisher products, services and/or solutions including a substantial part thereof or otherwise commercially use or allow commercial use of the derivative work (including TDM Output).</p> <p>In any event, the statutory Italian law will prevail.</p>

<p>i) trasmettere singoli articoli dei Prodotti Sottoscritti ad altri Utenti Autorizzati e a colleghi di altre Istituzioni per il loro uso di attività didattica o di ricerca scientifica;</p>	<p>i) transmit individual items from the Subscribed Products to other Authorised Users in other Institutions for their use in educational or scientific research activities;</p>
<p>j) condividere sul sito personale o nell'archivio ad accesso aperto dell'Istituzione, l'AAM (Author Accepted Manuscript Version), che rifletta le modifiche apportate durante il processo di peer review e renderlo disponibile in accesso aperto, in linea con le disposizioni di legge nazionali. Per gli autori affiliati al Sottoscrittore, se la loro Istituzione ha stipulato un accordo con l'Editore tramite la CRUI per quell'anno e l'autore sottopone l'articolo all'Editore durante quell'anno, il periodo di embargo applicato all'articolo avrà una durata massima di dodici (12) mesi. Ovviamente questo non vale per gli articoli ad accesso aperto.</p>	<p>j) share on the personal website or in the Institution's open access archive, the AAM (Author Accepted Manuscript Version), reflecting the changes made during the peer review process and make it available in open access, in line with national legal provisions. For Subscriber-affiliated authors, if their Institution has entered into an agreement with the Publisher through the CRUI for that year and the author submits the article to the Publisher during that year, the embargo period applied to the article will have maximum duration of twelve (12) months. Obviously this does not apply to open access articles.</p>
<p>k) trasmettere o caricare singoli articoli dei Prodotti Sottoscritti, in una rete sicura e a titolo temporaneo, per usi in procedure amministrative e/o di valutazione, quali a mero titolo di esempio quelli della VQR (Valutazione della Qualità della Ricerca), e delle procedure di abilitazione scientifica nazionale;</p>	<p>k) transmit or upload individual items from the Subscribed Products in a secure network and on a temporary basis for use in administrative and/or assessment procedures, such as those for VQR (Research Quality Assessment) and national scientific qualification procedures merely by way of example;</p>
<p>l) trasmettere singoli articoli dei Prodotti Sottoscritti all'autorità preposta in caso di procedure giudiziarie e/o per motivi di sicurezza pubblica;</p>	<p>l) transmit individual items from the Subscribed Products to the authority responsible in the case of legal proceedings and/or for reasons of public safety;</p>
<p>m) utilizzare singoli Estratti come fonte materiale per soddisfare le richieste di "fornitura di documenti" (Document Delivery), a condizione che: 1) la richiesta di prestito provenga da una biblioteca nello stesso Paese del Sottoscrittore, e 2) l'Estratto richiesto sia inviato alla biblioteca richiedente dal Sottoscrittore per posta per fax o in formato elettronico, con distruzione della copia elettronica dopo la stampa, utilizzando software di trasmissione documenti quali ad esempio Ariel® o NILDE;</p>	<p>m) use individual items as source material for meeting requests for the practice commonly known as interlibrary loan on condition that: 1) the loan request comes from an academic or other non-commercial, non-corporate research library in the same country as Subscriber and 2) the item requested is sent to the requesting library by the Subscriber by post or fax or in electronic form with destruction of the electronic copy after printing, using document transmission software such as Ariel® or NILDE for example;</p>

n) recuperare i costi vivi dagli Utenti Autorizzati e da utenti occasionali ("Walk In Users") che accedono alle sedi del Sottoscrittore;	n) recover the out-of-pocket expenses from the Authorised Users and occasional users ("Walk In Users") that have access to the offices of the Subscriber;
o) effettuare estrazioni di testo e di dati a scopo di indicizzazione e integrazione nei cataloghi delle biblioteche delle Istituzioni.	o) make extracts of text and data for the purpose of indexing and including in the catalogues of the libraries of the Institutions.
3.2 Limitazioni d'uso ai Prodotti Sottoscritti	3.2 Limits to use of the Subscribed Products
Il Sottoscrittore e i suoi Utenti Autorizzati non possono:	The Subscriber and his Authorised Users may not:
a) sintetizzare, modificare, tradurre o creare opere derivate basate sui Prodotti Sottoscritti, senza il previo consenso scritto dell'Editore, salvo nella misura in cui sia necessario per renderli visibili sullo schermo del computer degli Utenti Autorizzati;	a) summarise, modify, translate or create derivative work based on the Subscribed Products without the prior written consent of the Publisher, except to the extent necessary to make them visible on the computer screen of the Authorised Users;
b) rimuovere, oscurare o modificare in qualsiasi modo ogni indicazione di copyright, altre note o esclusioni di responsabilità come appaiono nei Prodotti Sottoscritti;	b) remove, obscure or modify in any way any indication of copyright, other notes or exclusions of liability that appear in the Subscribed Products;
c) utilizzare robot, spider, crawler o altri programmi per il download automatico, algoritmi o dispositivi che consentano in maniera continua e sistematica di ricercare, catturare, estrarre, inserire deep link, indicizzare o compromettere il funzionamento dei Prodotti Sottoscritti, fatta eccezione per quanto previsto al precedente par. 3.1 h);	c) use robots, spiders, crawlers or other programmes for automatic download, algorithms or devices that systematically and continuously allow research, capture, extraction, deep link insertion, indexing or operation of the Subscribed Products to be compromised, with the exception of what is provided in paragraph 3.1 h) above;
d) riprodurre, conservare, o ridistribuire in maniera sostanziale o sistematica i	d) reproduce, keep, or redistribute the Subscribed Products substantially or

Prodotti Sottoscritti.	systematically.
ARTICOLO 4 - OBBLIGHI DELL'EDITORE	ARTICLE 4 - OBLIGATIONS OF THE PUBLISHER
4.1 Accesso on line ai Prodotti Sottoscritti	4.1 Online access to the Subscribed Products
L'Editore renderà i Prodotti Sottoscritti accessibili al Sottoscrittore e ai suoi Utenti Autorizzati tramite gli indirizzi IP indicati nell' Allegato n. 5 ("Indirizzi IP") attraverso il servizio ScienceDirect fatto salvo quanto espressamente indicato nel presente contratto. Gli indirizzi forniti possono essere usati dall'Editore solo ed esclusivamente per le finalità del presente contratto come indicato nell'art. 1. Ogni altro utilizzo degli indirizzi IP è vietato.	The Publisher will make the Subscribed Products accessible to the Subscriber and his Authorised Users through the IP addresses indicated in Appendix No. 5 ("IP Addresses") through the ScienceDirect service, without prejudice to what is expressly indicated in this contract. The IP addresses provided may be used from the Publisher solely and exclusively for the purposes of this contract as indicated in art. 1. Any other use of IP addresses is prohibited.
L'Editore fornirà, a richiesta dell'utente o della singola Istituzione, file accessibili per utenti con disabilità, in linea con la Legge nr. 37 del 3 maggio 2019 [Disposizioni per l'adempimento degli obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea - Legge europea 2018. (19G00044)], Capo V "Disposizioni in materia di diritto d'autore", art. 15, Attuazione della Direttiva UE 2017/1564.	The Publisher will provide, at the request of the user or the individual Institution, files accessible to users with disabilities, in compliance with Law 3 May 2019 n. 37 [Provisions for the fulfillment of obligations deriving from Italy's membership of the European Union - European Law 2018. (19G00044)], Chapter V "Provisions on copyright", art. 15, Implementation of EU Directive 2017/1564.
L'Editore garantisce l'interoperabilità del prodotto ScienceDirect con sistemi di gestione delle risorse bibliografiche elettroniche correnti (sistemi di link resolver, A-Z list, discovery tools, metamotori di ricerca anche basati sugli standard industriali attuali), in particolare per quanto concerne la compatibilità con i sistemi di resolving basati sullo standard ANSI/NISO Z.39.88-2004 (cosiddetto OpenURL).	The Publisher guarantees the interoperability of the ScienceDirect product with current electronic bibliographic resource management systems (link resolver systems, A-Z list, discovery tools, metasearch engines based on-current industrial standards), particularly as far as compatibility with resolving systems based on standard ANSI/NISO Z.39.88-2004 (so-called OpenURL) is concerned.
4.2 Qualità del servizio correlato di accesso online	4.2 Quality of the online access related service
L'Editore si impegna a fornire i Prodotti Sottoscritti con una qualità di servizio in linea con gli standard del settore e in particolare l'Editore garantirà di fornire un	The Publisher undertakes to supply the Subscribed Products with a quality of service in line with standards in the sector and in particular the Publisher will guarantee to

<p>servizio online continuo con una media di almeno il 98% di attività per anno e non più del 2% di fermo, comprensivi di manutenzione programmata e di specifici interventi di manutenzione eseguiti in momenti idonei a minimizzare i disagi al Sottoscrittore e ai suoi Utenti Autorizzati.</p>	<p>supply a continuous online service with an average of at least 98% activity per year and not more than 2% down time, including scheduled maintenance and specific maintenance work carried out at suitable times to minimise inconvenience to the Subscriber and his Authorised Users.</p>
<p>In caso di interruzione o sospensione del servizio online, l'Editore si impegna a ripristinarlo al più presto possibile. Nel caso in cui l'Editore non sia in grado di fornire al Sottoscrittore l'accesso al servizio online per un periodo di tempo che ecceda le ventiquattro (24) ore consecutive, l'Editore prorogherà la durata del presente contratto per un corrispondente periodo di tempo senza alcun onere per il Sottoscrittore.</p>	<p>In case of interruption or suspension of the online service the Publisher undertakes to repair it as soon as possible. In the case of the Publisher not being able to provide the Subscriber with access to the online service for a period of time that exceeds twenty-four (24) consecutive hours the Publisher will extend the duration of this contract for a corresponding period of time without any charge for the Subscriber.</p>
<p>Qualora l'Editore non fosse in grado di fornire al Sottoscrittore l'accesso al servizio online per un periodo di tempo superiore a cinque (5) giorni consecutivi, l'Editore rimborserà al Sottoscrittore l'importo del corrispettivo calcolato dividendo il numero di giorni di fermo per 365, moltiplicando tale somma per l'importo del corrispettivo previsto per il corrente anno. Il Rimborso sopra previsto è da considerarsi aggiuntivo e non esclusivo rispetto a tutti gli altri diritti e compensazioni a cui il Sottoscrittore ha diritto nell'ambito del presente contratto, per legge o per equità.</p>	<p>If the Publisher is not able to provide the Subscriber with access to the online service for a period of time greater than five (5) consecutive days, the Publisher will reimburse the Subscriber with the amount of the fee calculated by dividing the number of days of down time by 365 and multiplying this sum by the amount of the fee provided for the current year. The Reimbursement provided above must be considered to be additional and not exclusive in respect of all the other rights and compensation, to which the Subscriber has a right in law or in equity within the scope of this contract.</p>
<p>4.3 Ritiro dei contenuti</p>	<p>4.3 Removal of content</p>

<p>L'Editore si riserva il diritto di ritirare dai Prodotti Sottoscritti contenuti per il quali non abbia più diritti di fornitura o che abbia ragionevoli motivi per considerarli contro la legge, dannosi, falsi o causa di violazione di diritti, dandone informazione al Sottoscrittore nel minor tempo possibile e comunque non oltre 60 giorni lavorativi dalla data dell'avvenuto ritiro. Se il ritiro di contenuti rappresenta più del 5% del valore annuale complessivo dei Prodotti Sottoscritti, l'Editore rimborserà al Sottoscrittore l'ammontare dei corrispettivi in proporzione alla quantità di contenuti ritirati e al periodo residuo dell'annualità per il quale sono stati già pagati i relativi corrispettivi.</p>	<p>The Publisher reserves the right to remove content from the Subscribed Products that he no longer has a right to supply or has reasonable grounds to consider illegal, damaging, false or causing infringement of rights, informing the Subscriber of this as soon as possible but not more than 60 working days after the date of removal. If the removal of content represents more than 5% of the overall annual value of the Subscribed Products, the Publisher will reimburse the Subscriber with the amount of the fees in proportion to the amount of content removed and the remainder of the annual period, for which the fees have already been paid.</p>
<p>Qualora la proprietà di un titolo sia stata venduta o trasferita ad altro editore, l'Editore si impegnerà a conservare una copia dei volumi pubblicati che metterà a disposizione del Sottoscrittore tramite il servizio online indicato al precedente punto 4.1, nella misura in cui ciò non viola qualsiasi obbligo contrattuale tra l'Editore e la terza parte titolare dei diritti su tali volumi.</p>	<p>If ownership of a title has been sold or transferred to another publisher, the Publisher will undertake to keep a copy of the volumes published that he will make available to the Subscriber through the online service indicated in 4.1 above, to the extent that such would not violate any contractual obligation between the Publisher and the third party rights holder to such volumes.</p>
<p>Se un titolo cessa di essere pubblicato, l'archivio digitale sarà mantenuto e reso disponibile attraverso il servizio ScienceDirect®online.</p>	<p>If a title ceases to be published, the digital file will be kept and made available through the ScienceDirect®online service.</p>
<p>Se l'Editore non sia in grado di garantire la disponibilità di titoli, di cui l'Editore non è più proprietario o che non pubblica più in licenza, tramite il servizio online ScienceDirect, al momento della rimozione del titolo dal servizio online ScienceDirect al Sottoscrittore sarà offerta la possibilità di ricevere altri prodotti o di ridurre il valore del Contratto di un importo pari al valore dei titoli rimossi, a sua scelta.</p>	<p>If the Publisher cannot guarantee the availability of titles, for which the Publisher is no longer the owner or which he no longer publishes under licence, through the ScienceDirect online service at the time the title is removed from the ScienceDirect line service, the Subscriber will be offered the possibility of receiving other products or reducing the value of the Contract by an amount equal to the value of the titles removed, as he so chooses.</p>
<p>4.4 Trasferimento di titoli</p>	<p>4.4 Transfer of titles</p>
<p>Nel caso in cui un periodico venga trasferito ad altro editore e l'accesso al periodico non sia più supportato dall'Editore, l'Editore si conforma al <i>TRANSFER Code of Practice</i>, (NISO RP-24/2019), nella versione vigente alla data della firma</p>	<p>In the case of a periodical being transferred to another publisher and access to the periodical no longer being supported by the Publisher, the Publisher will abide by the <i>TRANSFER Code of Practice</i>, (NISO RP-24/2019), in the version in force on the</p>

<p>del presente Contratto.</p> <p>In particolare l'Editore si impegna a rispettare le prescrizioni dei TRANSFER Code of Practice per quanto concerne la garanzia di accesso perpetuo ai contenuti sottoscritti.</p>	<p>date of signature of this Contract.</p> <p>In particular the Publisher undertakes to meet the requirements of the TRANSFER Code of Practice as far as the guarantee of perpetual access to the subscribed content is concerned.</p>
<p>4.5 Dati di utilizzo</p>	<p>4.5 Usage data</p>
<p>L'Editore renderà disponibili online i rapporti sull'attività di utilizzo online di ogni Istituzione con cadenza mensile ai bibliotecari, agli amministratori dipendenti di tali Istituzioni e di CRUI per esclusivo uso interno e si impegna a fornire a ogni Istituzione le credenziali per accedere ai rapporti. Tali rapporti potranno essere utilizzati ai fini dell'analisi dell'utilizzo istituzionale e potranno essere liberamente condivisi tra le Istituzioni.</p>	<p>The Publisher will make reports on the online usage activity of each Institution available online to librarians and administrators employed by such Institutions and the CRUI at monthly intervals exclusively for internal use and undertakes to supply each Institution with credentials for access to the reports. Such reports may be used for the purpose of analysing institutional use and may be freely shared between the Institutions.</p>
<p>Venditori o altre terze parti indicate dalle Istituzioni potranno accedere ai report di utilizzo dietro l'esplicita autorizzazione scritta da parte dell'Editore.</p>	<p>Vendors or other third parties indicated by the Institutions may access the usage reports after explicit written authorization by the Publisher.</p>
<p>I dati verranno rilasciati preferibilmente in conformità con la versione vigente dello standard Counter Code of Practice, anche tramite l'utilizzo del protocollo SUSHI.</p>	<p>The data will be issued preferably in accordance with the version of the Counter Code of Practice standard in force, including through use of the SUSHI protocol.</p>
<p>4.5.1 Dati d'uso complessivi</p>	<p>4.5.1 Overall usage data</p>

<p>I dipendenti del Sottoscrittore possono estrarre dal sito web dell'Editore i dati, anche in forma aggregata, relativi all'attività di utilizzo di ciascuna Istituzione relativo ai Prodotti Sottoscritti preferibilmente in conformità con la versione vigente dello standard Counter Code of Practice, anche tramite l'utilizzo del protocollo SUSHI, memorizzare tali dati di utilizzo su server del Sottoscrittore e creare sottoinsiemi di informazioni accessibili, in forma anonima, da parte di singole Istituzioni attraverso il servizio di accesso ai dati gestito dal Sottoscrittore. Il Sottoscrittore può creare rapporti aggregati collettivi o studi sui dati di utilizzo a livello complessivo e rendere tali rapporti liberamente accessibile alle Istituzioni tramite il servizio.</p>	<p>The employees of the Subscriber may extract the data relating to the usage activity of each Institution in relation to the Subscribed Products from the website of the Publisher also in aggregate form, preferably in accordance with the version of the Counter Code of Practice standard in force, including through use of the SUSHI protocol, store such usage data on the server of the Subscriber and create subsets of information accessible in anonymous form by individual Institutions through the data access service managed by the Subscriber. The Subscriber may create collective aggregate reports or studies of usage data on an overall level and make such reports freely accessible to the Institutions through the service.</p>
<p>4.5.2 Conservazione dei dati di utilizzo.</p>	<p>4.5.2 Keeping usage data</p>
<p>Al termine del presente Contratto, le statistiche di utilizzo raccolte dal Sottoscrittore prima del termine del contratto stesso possono essere conservate e utilizzate dal Sottoscrittore senza limite alcuno.</p>	<p>At the end of this Contract the usage statistics gathered by the Subscriber before the end of the contract may be kept and used by the Subscriber without any limit.</p>
<p>4.6 Conservazione a lungo termine</p>	<p>4.6 Keeping in the long term</p>
<p>L'Editore utilizza i servizi certificati ScienceDirect, Portico e CLOCKSS per l'archiviazione dei propri contenuti allo scopo di conservarli nel lungo termine e garantirne l'accesso al sottoscrittore e agli utenti autorizzati nei casi previsti (evento naturale, perdita dei diritti su un singolo titolo, chiusura della rivista, cessazione di attività dell'editore, ecc.). L'Editore garantisce di riversare i dati nell'archivio ScienceDirect in modo regolare e completo.</p>	<p>The Publisher uses the ScienceDirect, Portico, and CLOCKSS certified services for filing his content for the purpose of keeping it in the long term and guaranteeing access to it by the subscriber and authorised users in the cases provided (natural event, loss of rights to an individual title, closure of the journal, cessation of the activity of the publisher, etc.). The Publisher guarantees to transfer the data in the ScienceDirect file regularly and completely.</p>
<p>4.7 Accesso dopo la scadenza del contratto</p>	<p>4.7 Access after expiry of the contract</p>

<p>Accesso post cessazione ai titoli sottoscritti per le istituzioni che hanno diritti PTA come ulteriormente stabilito nell'Appendice n. 2</p> <p>Al termine degli abbonamenti annuali a ScienceDirect online di una istituzione, l'istituzione può continuare ad accedere a tali titoli sottoscritti sulla piattaforma dell'Editore per gli anni di pubblicazione pagati senza costi aggiuntivi. Se un particolare titolo sottoscritto viene ritirato dall'Editore o non rinnovato dal Sottoscrittore, ma il Sottoscrittore rimane sottoscrittore dell'abbonamento annuale online a ScienceDirect, il Sottoscrittore può continuare ad accedere online, senza costi aggiuntivi, a tale titolo precedentemente sottoscritto per gli anni di pubblicazione pagati a condizione che l'Editore continui a detenere i relativi diritti elettronici.</p>	<p>Post Termination Access to Subscribed Titles for Institutions who have PTA rights as further set out in Appendix No. 2</p> <p>Upon termination of an Institution's annual subscriptions on ScienceDirect online, the Institution may continue to access such Subscribed Titles on the Publisher's platform for the publication years paid for at no additional cost. If a particular Subscribed Title is withdrawn by the Publisher or not renewed by the Subscriber, but the Subscriber remains a ScienceDirect online annual subscription subscriber, the Subscriber may continue to access online, at no additional charge, such formerly Subscribed Title for the publication years paid provided that the Publisher continues to hold the electronic rights thereto.</p>
<p>4.8 Helpdesk</p>	<p>4.8 Helpdesk</p>
<p>L'Editore fornirà al Sottoscrittore e ai suoi Utenti Autorizzati, senza aggravio di costi, assistenza tramite un helpdesk che può essere raggiunto on-line, per telefono e per e-mail, durante le ore di ufficio (dal lunedì al venerdì dalle 09.00 alle 18.00 CET, esclusi i giorni festivi).</p>	<p>The Publisher will supply the Subscriber and his Authorised Users with assistance at no extra cost through a helpdesk that may be reached online, by telephone and by e-mail during office hours (from Monday to Friday from 09.00 to 18.00 Central European Time, excluding holidays).</p>
<p>ARTICOLO 5 - OBBLIGAZIONI DEL SOTTOSCRITTORE</p>	<p>ARTICLE 5 - OBLIGATIONS OF THE SUBSCRIBER</p>
<p>5.1 Autenticazione</p>	<p>5.1 Authentication</p>
<p>L'accesso ai Prodotti Sottoscritti sarà autenticato tramite:</p>	<p>Access to the Subscribed Products will be authenticated through:</p>
<p>- gli Internet Protocol ("IP") indicati dal Sottoscrittore nell'Allegato n. 5;</p>	<p>- the Internet Protocols ("IP") indicated by the Subscriber in Appendix No. 5;</p>
<p>- l'autenticazione per login e password tramite un meccanismo di autenticazione delegato;</p>	<p>- authentication by login and password through an authorised authentication mechanism;</p>

<ul style="list-style-type: none"> - in modalità off-campus attraverso l'accesso protetto del sottoscrittore (via proxy o altro servizio di autenticazione controllata); 	<ul style="list-style-type: none"> - in off-campus mode through the protected access of the Subscriber (via proxy or another controlled authentication service);
<ul style="list-style-type: none"> - i servizi forniti da sistemi di autenticazione federata come Shibboleth e, in particolare, la Federazione IDEM (https://www.idem.garr.it/); 	<ul style="list-style-type: none"> - the services supplied by federated authentication systems such as Shibboleth and the IDEM Federation in particular (https://www.idem.garr.it/);
<ul style="list-style-type: none"> - Ogni sistema di autenticazione che possa essere sviluppato in futuro dal Sottoscrittore e dai suoi Utenti Autorizzati, nel rispetto delle limitazioni definite in questo contratto. - Fornire indirizzi IP veritieri, completi e accurati, come identificati nell'Allegato 5, (se presenti) per l'uso esclusivo da parte del Sottoscrittore e informare in modo proattivo Elsevier di eventuali modifiche agli indirizzi IP del Sottoscrittore, inclusi gli indirizzi non più utilizzati esclusivamente dal Sottoscrittore. 	<ul style="list-style-type: none"> - any authentication system that may be developed in future by the Subscriber and his Authorised Users in accordance with the limits defined in this contract. <p>Providing true, complete and accurate IP addresses, as identified on Schedule 5, (if any) for the exclusive use by the Subscriber and proactively informing Elsevier of any changes to the Subscriber IP addresses, including the addresses no longer being used exclusively by the Subscriber.</p>
<p>5.2 Protezione da accesso ed utilizzo non autorizzati</p>	<p>5.2 Protection from unauthorised access and use</p>
<p>Le Istituzioni e CRUI – ciascuno per quanto di propria competenza - opereranno in modo di:</p>	<p>The Institutions and CRUI - each to the extent of its own competence, will operate in a way of:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - limitare l'accesso e l'uso dei Prodotti Sottoscritti a Utenti Autorizzati e notificare a tutti gli Utenti Autorizzati le restrizioni d'uso di cui al presente contratto, che essi devono rispettare; 	<ul style="list-style-type: none"> - limit access and use of the Subscribed Products to Authorised Users and notify all the Authorised Users of the restrictions to use indicated in this contract that they must abide by;
<ul style="list-style-type: none"> - assegnare password o credenziali per accedere ai Prodotti Sottoscritti solo agli Utenti Autorizzati, non rivelare le password o credenziali a terzi, e avvisare tutti gli Utenti Autorizzati di non divulgare password o credenziali a terzi; 	<ul style="list-style-type: none"> - assign passwords or credentials for access to the Subscribed Products only to the Authorised Users, not reveal the passwords or credentials to third parties and advise all the Authorised Users not to divulge passwords or credentials to third parties;

<p>- intervenire non appena dovessero venire a conoscenza di qualsiasi uso non autorizzato dei Prodotti Sottoscritti, e adottare misure appropriate per porre fine a tale attività e per prevenirne il ripetersi.</p>	<p>- intervene as soon as they know of any unauthorised use of the Subscribed Products and adopt appropriate measures to put an end to such activities and prevent them from being repeated.</p>
<p>In caso di uso non autorizzato dei Prodotti Sottoscritti, l'Editore potrà sospendere l'accesso all' indirizzo IP dell'Istituzione interessata sospettata di attività non autorizzata, dandone immediata comunicazione alla CRUI e alla Istituzione interessata e/o richiedere che l'Istituzione interessata sospenda l'accesso laddove si è verificato l'uso non autorizzato.</p>	<p>In the case of unauthorized use of the Subscribed Products, the Publisher may suspend access to the IP address (suspected of unauthorized activity) of the Institution involved by giving immediate notice to CRUI and the Institution involved and/or ask the Institution to suspend access where the unauthorised use occurred.</p>
<p>Il Sottoscrittore non è responsabile per usi non autorizzati dal presente contratto dei Prodotti Sottoscritti da parte di qualsiasi Utente Autorizzato, salvo che l'utilizzo non autorizzato non sia stato determinato da sua colpa grave o dolo, e che il Sottoscrittore non abbia permesso la continuazione di tale uso non autorizzato dopo averne ricevuto la notifica di cui sopra.</p>	<p>The Subscriber is not responsible for uses of the Subscribed Products not authorised by this contract by any Authorised User, unless the unauthorised use was caused by his gross negligence or fraud and the Subscriber allowed such unauthorised use to continue after receiving the notification of it indicated above.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICOLO 6 - CORRISPETTIVO E TERMINI DI PAGAMENTO</p>	<p style="text-align: center;">ARTICLE 6 - FEE AND TERMS OF PAYMENT</p>
<p>6.1 Termini di pagamento</p>	<p>6.1 Terms of payment</p>
<p>La CRUI pagherà gli importi a titolo di corrispettivo all'Editore così come indicati in tabella nell'Allegato n. 6 ("Corrispettivi "). I Corrispettivi saranno pagati entro 60 giorni dal ricevimento della fattura corretta. I corrispettivi sono al netto di 'imposta sul valore aggiunto (Iva). L'Iva se dovuta sarà applicata secondo la normativa di legge italiana applicabile.</p>	<p>CRUI will pay the amounts indicated in the table in Appendix No. 6 ("Fees") as a fee to the Publisher. The Fees will be paid by 60 days from the receipt of the correct invoice. The fees are net of value added tax (VAT). VAT if due will be applied according to the applicable Italian legislative provisions.</p>
<p>Nel caso in cui il Sottoscrittore notifichi la rimozione di Istituzioni dalla lista di quelle che abbiano accesso ai Prodotti di cui al presente contratto, le Parti confermeranno il corrispettivo dell'anno successivo entro il 02 dicembre dell'anno solare precedente, per ciascun anno di durata del contratto.</p>	<p>In the case of the Subscriber giving notification of the removal of Institutions from the list of those that have access to the Products indicated in this contract the Parties will confirm the fee for the subsequent year by December, the 2nd of the previous calendar year for each year of duration of the contract.</p>

La fattura sarà emessa in euro.	The invoice will be issued in euros.
6.2 Modalità di pagamento	6.2 Methods of payment
Qualsiasi importo dovuto dal Sottoscrittore all'Editore ai sensi del presente contratto sarà pagato mediante bonifico sul conto corrente bancario dell'Editore.	Any amount owed by the Subscriber to the Publisher according to this contract will be paid by means of transfer to the bank current account of the Publisher.
6.3 Clausola di tracciabilità	6.3 Traceability clause
L'Editore si assume, nell'ambito del contratto, tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della legge 136 del 2010 e successive modifiche ed integrazioni.	The Publisher assumes all the traceability obligations for the financial transactions indicated in article 3 of law 136 of 2010 and subsequent modifications and additions within the scope of the contract.
Tutti i movimenti finanziari devono essere registrati sui conti correnti dedicati e devono essere effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale ovvero con altri strumenti di incasso o di pagamento idonei ad assicurare la piena tracciabilità delle transazioni finanziarie. L'Editore entro 7 giorni dalla sottoscrizione del presente contratto da parte di entrambe le Parti, deve comunicare al Sottoscrittore quanto segue:	All the financial transactions must be recorded in dedicated current accounts and must be carried out exclusively through the instrument of post office or bank transfer or with other instruments for collection or payment suitable for ensuring the complete traceability of the financial transactions. The Publisher must inform the Subscriber of the following within 7 days of signature of this contract by both Parties:
- gli estremi identificativi dei conti correnti bancari dedicati;	- the identification details of the dedicated bank current accounts;
- le generalità e il codice fiscale delle persone autorizzate ad operare sugli stessi.	- the general details and tax code of the people authorised to operate them.
In caso di cambiamento, l'Editore fornirà al Sottoscrittore gli aggiornamenti su ogni modifica relativa alle informazioni di cui sopra.	In the case of a change the Publisher will supply the Subscriber with updates on any modification in relation to the information indicated above.

<p>Il mancato utilizzo degli strumenti di pagamento previsti dalla legge idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni costituisce causa di immediata risoluzione espressa del contratto ai sensi dell'art. 3 comma 9 bis della legge 136/2010.</p>	<p>Failure to use the payment instruments provided by the law that are suitable for allowing the complete traceability of the operations will constitute a cause for immediate, express cancellation of the contract according to article 3 section 9 bis of law 136/2010.</p>
<p>L'Editore nel caso in cui abbia notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria di cui all'art. 3 della legge 136 ne dà immediata comunicazione al Sottoscrittore e alla prefettura-ufficio territoriale del Governo della provincia ove ha sede la stazione appaltante o l'amministrazione concedente.</p>	<p>If he has notification of non-fulfilment by the counterparty of the financial traceability obligations indicated in article 3 of law 136 the Publisher will communicate this immediately to the Subscriber and the prefecture - territorial office of the Government of the province where the commissioning body or granting administration has its office.</p>
<p>6.4 Ritardati pagamenti</p>	<p>6.4 Late payments</p>
<p>In caso di pagamenti ritardati il tasso legale di mora viene stabilito in una misura pari al tasso BCE stabilito semestralmente e pubblicato con comunicazione del Ministero dell'Economia e delle Finanze nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, maggiorato di 8 punti, in ottemperanza all'art. 5 del D. Lgs. Nr. 231 del 9 ottobre 2002 come modificato dal decreto legislativo nr. 192 del novembre 2012</p>	<p>In the case of late payments the legal rate for late payment is established at a rate equal to the Central European Bank rate, which is established every six months and published in the Official Gazette of the Italian Republic on communication by the Ministry for the Economy and Finance, plus 8 points in accordance with article 5 of Legislative Decree No. 231 of the 9th of October 2002, as modified by legislative decree No. 192 of the 9th of November 2012.</p>
<p>ARTICOLO 7 - DURATA DELL'ACCORDO</p>	<p>ARTICLE 7 - DURATION OF THE AGREEMENT</p>
<p>7.1 Durata</p>	<p>7.1 Duration</p>
<p>Il presente contratto decorre dal 1 Gennaio 2023 e scade il 31 Dicembre 2027.</p>	<p>This contract will start on 1 January 2023 and continue until 31 December 2027.</p>
<p>7.2 Diritto di recesso anticipato</p>	<p>7.2 Right to early termination</p>
<p>7.2.1 Ciascuna Istituzione ha il diritto di recedere unilateralmente dal presente contratto con decorrenza dal 1° gennaio dell'anno successivo. In tal caso, CRUI comunicherà per iscritto all'Editore la decisione dell'Istituzione di non avvalersi</p>	<p>7.2.1 Each Institution has the right to terminate this contract unilaterally with effect from the 1st of January of the subsequent year. In this case CRUI will notify the Publisher in writing of the Institution's decision not to make use of the contract by</p>

<p>più del contratto entro il 02 dicembre dell'anno in corso.</p> <p>7.2.2 Ciascuna delle parti può rescindere il presente Contratto con un preavviso scritto non inferiore a trenta (30) giorni in caso di violazione materiale o violazioni non materiali persistenti dell'altra parte di uno qualsiasi dei suoi obblighi ai sensi del presente Contratto e la parte dichiarata inadempiente non ponga rimedio alla violazione entro trenta (30) giorni dal ricevimento della notifica di violazione. In caso di risoluzione per violazione da parte di Elsevier, Elsevier rimborserà al Sottoscrittore la parte dei corrispettivi pagati attribuibili alla parte inutilizzata della restante durata del Contratto.</p>	<p>02 December of the current year.</p> <p>7.2.2 Either party may terminate this Agreement upon not less than thirty (30) days' prior written notice in the event of a material breach or persistent non-material breaches by the other party of any of its obligations under this Agreement and the party said to be in breach fails to cure the breach within thirty (30) days after receipt of the notice of breach. Upon termination due to breach by Elsevier, Elsevier will refund to the Subscriber that portion of paid Fees attributable to the unused portion of the remainder of the term of the Agreement.</p>
<p>7.3 Proroga</p>	<p>7.3 Extension</p>
<p>Il contratto, previo accordo delle Parti, può essere oggetto di una sola proroga di un anno al termine della sua scadenza naturale del 31 Dicembre 2027. La suddetta proroga è giustificata e finalizzata esclusivamente alla successiva aggiudicazione di una procedura di gara/selezione del fornitore per i prodotti oggetto del presente contratto.</p>	<p>The contract may be subject to a single extension of a year at the end of its normal expiry period on 31 December 2027 and on agreement by the Parties. The extension indicated above is justified and finalised exclusively on the subsequent award of a competition procedure/selection of the supplier for the products that are the subject of this contract.</p>
<p>7.4 Uscita di singole Istituzioni</p>	<p>7.5 Withdrawal by individual Institutions</p>

<p>Ogni Istituzione che esercitasse, tramite la CRUI, il diritto di ritirarsi dal contratto entro i termini previsti ed ai sensi delle clausole 7.2.1 del presente contratto, contribuirà ad una riduzione della spesa per l'anno successivo pari alla spesa sostenuta nell'ultimo anno dalla Istituzione stessa.</p>	<p>Each Institution exercising the right to withdraw from the contract through the CRUI within the periods provided and pursuant to clauses 7.2.1 of this contract, will contribute to a reduction in costs for the subsequent year equal to the costs incurred in the last year by the Institution.</p>
<p>Per tale Istituzione il presente contratto si considererà sciolto dal 1° gennaio dell'anno successivo, eccetto per quelle obbligazioni che ai sensi del presente contratto o per loro natura sopravvivano, compreso qualsiasi accesso post termination per i contenuti sottoscritti dall'Istituzione; ciò comporterà un'appropriata riduzione del corrispettivo totale.</p>	<p>For such an Institution this contract will be considered terminated from the 1st of January of the subsequent year, except for those obligations that continue according to this contract or by their nature, including any post termination access for the subscribed content by the Institution; this will involve an appropriate reduction in the total fee.</p>
<p>ARTICOLO 8 - GARANZIE E INDENNITA'</p>	<p>ARTICLE 8 - GUARANTEES AND INDEMNIFICATION</p>
<p>8.1 Garanzie</p>	<p>8.1 Guarantees</p>
<p>L'Editore garantisce che l'utilizzo dei Prodotti Sottoscritti secondo i termini e le condizioni del presente contratto non violerà i diritti di proprietà intellettuale di terze parti.</p>	<p>The Publisher guarantees that use of the Subscribed Products according to the terms and conditions of this contract will not infringe the intellectual property rights of third parties.</p>
<p>8.2 Indennità</p>	<p>8.2 Indemnification</p>
<p>L'Editore è tenuto a risarcire, salvaguardare e mantenere indenne il Sottoscrittore e i suoi Utenti Autorizzati da e contro qualsiasi perdita, danno, costo, responsabilità e spesa (comprese le spese legali) derivanti da o su azione di terzi o pretesa che l'uso dei Prodotti Sottoscritti in conformità con i termini e le condizioni qui rappresentate, violi i diritti di proprietà intellettuale di tale terza parte. Qualora vengano intraprese tali azioni o avanzate tali richieste, il Sottoscrittore le comunicherà tempestivamente e collaborerà ragionevolmente con l'Editore.</p>	<p>The Publisher must compensate, safeguard and keep the Subscriber and his Authorised Users free from any loss, damage, cost, liability and expense (including legal expenses) resulting from or in relation to an action by third parties or claim that use of the Subscribed Products in accordance with the terms and conditions indicated here infringes the intellectual property rights of such a third party. If such actions are taken or such requests made, the Subscriber will inform the Publisher at the right time and co-operate reasonably with the Publisher.</p>
<p>L'obbligo di indennizzo permarrà dopo la risoluzione del presente contratto.</p>	<p>The indemnification obligation will continue on cancellation of this contract.</p>

8.3 Fideiussione	8.3 Guarantee
L'Editore si impegna a garantire nei confronti di CRUI e di tutte le Istituzioni aderenti ("Sottoscrittore") l'esatto e corretto adempimento di tutti gli obblighi assunti anche futuri, derivanti dall'accordo.	The Publisher undertakes to guarantee correct and proper fulfilment of all the obligations assumed, including in future, resulting from the agreement in respect of the CRUI and all the member Institutions ("Subscriber").
Senza pregiudizio alcuno per quanto previsto dall'art. 103 del D.Lgs. 50/2016.	Everything provided by article 103 of Legislative Decree 50/2016 still applies.
8.4 Forza maggiore	8.4 Force majeure
Nessuna delle parti sarà responsabile del proprio inadempimento in relazione alle obbligazioni previste in questo contratto se causato da "forza maggiore". Ai fini del presente contratto per "forza maggiore" si intende un qualsivoglia evento che comprometta la puntuale esecuzione di questo contratto e sia dovuto o consegua ad atti, eventi, omissioni o circostanze al di fuori del ragionevole controllo delle parti e, senza limitare la generalità di quanto sopra, includerà i seguenti eventi:	None of the parties will be responsible for their own failure to fulfill their obligations under this contract if caused by "force majeure". For the purposes of this contract "force majeure" is understood to be any event that compromises prompt performance of this contract and is due to or produced by actions, events, omissions or circumstances beyond the reasonable control of the parties and will include the following events without limiting the general nature of what is indicated above:
a) scioperi, serrate o altre controversie industriali;	a) strikes, lockouts or other industrial disputes;
b) incendi, esplosioni, uragani, inondazioni, terremoti, disastri nucleari, epidemie o altri disastri naturali;	b) fires, explosions, hurricanes, floods, earthquakes, nuclear disasters, epidemics or other natural disasters;
c) atti, restrizioni, regolamenti, rifiuto di concedere permessi o licenze, divieti o misure di qualsiasi tipo emanate da parte di una qualsivoglia autorità pubblica.	c) actions, restrictions, regulations, refusal to grant permits or licenses, bans or measures of any kind coming from any public authority.
Qualora si verifichi un evento di "forza maggiore", la Parte che ne subisca le conseguenze ("La Parte inadempiente") informerà l'altra Parte del verificarsi di tale evento e dei suoi effetti sulla sua possibilità di dar corso alle pattuizioni contrattuali. In tal caso, le Parti si incontreranno per adottare le azioni necessarie per annullare o ridurre gli effetti di tale evento. Per l'intero periodo in cui l'evento di "forza maggiore", o i suoi effetti, permangono, la Parte inadempiente non sarà considerata responsabile per la sua incapacità di eseguire le proprie obbligazioni, fermo restando che dette obbligazioni verranno adempiute non	If an event of "force majeure" occurs, the Party that suffers the consequences ("The defaulting Party") will inform the other Party of the occurrence of this event and its effects on its possibility to proceed with contractual agreements. In this case, the Parties will meet to take the necessary actions to cancel or reduce the effects of this event. For the entire period in which the "force majeure" event, or its effects, remain, the defaulting Party will not be held responsible for its inability to perform its obligations, it being understood that these obligations will be fulfilled as soon as possible after the loss of the "force majeure" event. During the continuation of the

<p>appena possibile dopo il venire meno dell'evento di "forza maggiore". Durante il permanere dell'evento di "forza maggiore", la Parte adempiente potrà astenersi dall'eseguire alcune delle obbligazioni qui, se ed in quanto dette obbligazioni siano correlate con le obbligazioni dell'altra Parte, la cui esecuzione è impedita dal verificarsi di un Evento di "forza maggiore".</p>	<p>"force majeure" event, the fulfilling Party may refrain from performing some of the obligations provided herein, if and in so far as these obligations are correlated with the obligations of the other Party, whose execution is prevented by the occurrence of an event of "force majeure".</p>
<p>8.5 Esclusioni</p>	<p>8.5 Exclusions</p>
<p>Fatta eccezione per le garanzie espresse e gli indennizzi indicati nel presente contratto e nella misura consentita dalla legge applicabile, i Prodotti Sottoscritti sono forniti con la clausola "così come sono".</p>	<p>Except for the express warranties and indemnities stated herein and to the extent permitted by applicable law, the Subscribed Products are provided "as is".</p>
<p>8.6 Limitazione di responsabilità</p>	<p>8.6 Limit to liability</p>
<p>Fatta eccezione per le garanzie espresse e gli indennizzi indicati nel presente contratto e nella misura consentita dalla legge applicabile, o i suoi fornitori non saranno responsabili per danni indiretti, accidentali, speciali, consequenziali o punitivi, inclusi ma non solo, la perdita di dati, l'interruzione di attività commerciale o la perdita di profitti derivanti da o in relazione al presente contratto. La responsabilità, dell'Editore e dei suoi fornitori, non può comunque eccedere una somma pari ai compensi versati dal Sottoscrittore in base agli accordi, anche se l'Editore o qualsiasi fornitore sia stato informato della possibilità di tale responsabilità o dei danni. Eventuali danni relativi ai dati personali sono esclusi da questa previsione saranno regolati in base alla legislazione vigente.</p>	<p>With the exception of the guarantees expressed and the indemnification indicated in this contract and to the extent allowed by the law applicable the Publisher or his suppliers will not be liable in any case for indirect, accidental, special and consequential damage or punitive damages, including, but not only, loss of data, interruption of commercial activity or loss of profits, resulting from or in relation to this contract. The liability of the Publisher and his suppliers cannot exceed a sum equal to the fees paid by the Subscriber based on the agreements, even if the Publisher or any supplier has been informed of the possibility of such liability or damage. Any damage relating to personal data is excluded from this provision will be governed by current legislation.</p>
<p>ARTICOLO 9 - ASPETTI GENERALI</p>	<p>ARTICLE 9 - GENERAL ASPECTS</p>
<p>9.1 Aggiunta di Istituzioni ammissibili</p>	<p>9.1 Addition of admissible Institutions</p>
<p>Il Sottoscrittore ha diritto di aggiungere Istituzioni accademiche governative e di ricerca italiane nel presente contratto in ogni momento durante il termine contrattuale, previo ricalcolo dei corrispettivi per l'anno in corso e per i successivi, sul quale entrambe le parti dovranno essere d'accordo.</p>	<p>The Subscriber has the right to add Italian research and government academic Institutions to this contract at any time during the contractual period after the two parties agree on the recalculating the fees for the year in progress and subsequent ones.</p>
<p>9.2 Lingua del Contratto e traduzione prevalente</p>	<p>9.2 Language of the Contract and prevailing translation</p>
<p>Il presente Contratto, ivi inclusi gli allegati, è redatto in lingua italiana e qualsiasi</p>	<p>This Contract, including the appendices, is drawn up in the Italian language and any</p>

traduzione ha mero valore di riferimento. In caso di discrepanze tra il testo italiano e la sua traduzione, prevarrà il testo italiano.	translation has merely reference value. In the case of discrepancies between the Italian text and its translation the Italian text will prevail.
9.3 Diritto applicabile e risoluzione delle controversie	9.3 Law applicable and resolution of disputes
Il presente contratto è soggetto e va interpretato secondo le norme del diritto italiano, ivi comprese tutte quelle relative agli aspetti fiscali e alla registrazione.	This contract will be governed and interpreted according to the provisions of Italian law, including all those relating to tax and registration aspects.
Le Parti irrevocabilmente accettano l'esclusiva giurisdizione del Tribunale di Roma cui verrà sottoposta ogni controversia o questione insorta o relativa al presente Contratto che le Parti non abbiano potuto risolvere di comune accordo.	The Parties irrevocably accept the exclusive jurisdiction of the Court of Rome, to which any dispute or question arising or relating to this Contract that the Parties have not been able to resolve by joint agreement will be subject.
9.4 Invalidità	9.4 Invalidity
L'invalidità o inapplicabilità di qualsiasi disposizione del presente contratto non pregiudica la validità o l'applicabilità delle altre disposizioni in esso contenute.	The invalidity or inapplicability of any provision of this contract will not prejudice the other provisions of the contract.
9.5 Completezza del contratto	9.5 Completeness of the contract
Il presente contratto contiene quanto convenuto dalle Parti, incorpora e sostituisce ogni e qualsiasi precedente e contemporaneo contratto, comunicazione, proposta e ordine di acquisto, scritto o orale, tra le Parti in relazione alla materia in esso contenuta.	This contract contains what was agreed by the Parties, incorporates and replaces each and every previous or contemporaneous contract, communication, proposal and purchase order, written or verbal, between the Parties in relation to the matter contained in it.
In caso di qualsiasi conflitto, inconsistenza, ambiguità o differenza tra i termini e le condizioni di questo contratto (compresi gli allegati) e la Proposta Commerciale, Allegato n. 4, gli articoli di questo contratto avranno la prevalenza.	In the case of any conflict, inconsistency, ambiguity or difference between the terms and conditions of this contract (including the appendices) and the Commercial Proposal, Appendix No. 4, the articles of this contract will have prevalence.
9.6 Modifiche	9.6 Modifications
Nessuna modifica, emendamento o rinuncia a qualsiasi disposizione del presente contratto sarà valida se non effettuata in forma scritta e sottoscritta dalle Parti.	No modification, amendment or waiver of any provision of this contract will be valid if not made in writing and signed by the Parties.
9.7 Esecuzione	9.7 Implementation
Nessuna modifica, emendamento o rinuncia a qualsiasi disposizione contenuta nel presente Contratto sarà valida se non effettuata in forma scritta e firmata dalle Parti, ad eccezione di modifiche relative a titoli, indirizzi IP, meccanismi di	No modification, amendment or waiver of any provision of this Agreement will be valid unless in writing and signed by the Parties, except for changes reflecting substituted titles, IP addresses, authentication mechanisms, and contact address

<p>autenticazione e dati di contatto che potranno essere confermati da Elsevier tramite una notifica via e-mail inviata al Sottoscrittore.</p> <p>Elsevier può aggiornare i collegamenti ipertestuali e gli URL menzionati nel presente Contratto, a condizione che ne informi anticipatamente CRUI per iscritto. Elsevier informerà inoltre CRUI in anticipo di eventuali modifiche sostanziali e aggiornamenti alle informazioni e / o alle interfacce sottostanti dietro tali hyperlink.</p>	<p>details which may be confirmed by Elsevier in an email notice sent to the Subscriber.</p> <p>Elsevier may update the hyperlinks and URLs mentioned in this Agreement, provided that it informs CRUI in advance thereof in writing. Elsevier will further inform CRUI in advance of any material changes and updates to the underlying information and/or interfaces behind such hyperlinks.</p>
<p>Tutte le comunicazioni fornite ai sensi del presente contratto dovranno avvenire per iscritto e essere consegnate alla parte a cui tali comunicazioni sono dirette all'indirizzo sotto indicato o all'indirizzo di posta elettronica qui di seguito indicato.</p>	<p>All the communications supplied according to this agreement must be made in writing and sent to the party, to whom such communications are directed, at the address indicated below or the email address indicated below.</p>
<p>Se all'Editore: Elsevier B.V. Radarweg 29, 1043 NX Amsterdam, The Netherlands</p>	<p>If to the Publisher: Elsevier B.V. Radarweg 29, 1043 NX Amsterdam, The Netherlands</p>
<p>Se al Sottoscrittore: CRUI - Conferenza dei Rettori delle Università Italiane, Piazza Rondanini 48, 00186 Roma, Italia, E-mail: care.segreteria@cruui.it pec: segreteria.cruui@pec.it</p>	<p>If to the Subscriber: CRUI - Conference of Rectors of Italian Universities, Piazza Rondanini 48, 00186 Rome, Italy; E-mail: care.segreteria@cruui.it pec: segreteria.cruui@pec.it</p>
<p>9.8 Confidenzialità</p>	<p>9.8 Confidentiality</p>
<p>Le Parti si impegnano a mantenere riservate e a non divulgare a terzi non affiliati, senza previo consenso scritto della controparte, le obbligazioni finanziarie e le condizioni commerciali del presente contratto. Fatto salvo quanto richiesto dalla legislazione vigente in materia di trasparenza degli atti e quanto richiesto a seguito di una decisione giudiziaria o di richieste provenienti da autorità di garanzia.</p>	<p>The Parties undertake to keep the financial obligations and commercial terms of this contract confidential and not to disclose to unaffiliated third parties without prior written consent of the other party. Without prejudice to what is required by the legislation in force concerning the transparency of the acts and what is required following a judicial decision or requests from guarantee authorities.</p>
<p>CRUI e l'Editore concordano fin da ora che i termini del presente Contratto saranno resi disponibili sul sito Web CRUI, Open APC e nel sito ESAC come da tabella nella sezione Albo dell'accordo trasformativo.</p>	<p>CRUI and the Publisher agree as of now that the terms of this Agreement, will be made available on the CRUI website, Open APC, and in the ESAC website as per the table in the Register section of transformative agreement.</p>
<p>9.9 Privacy</p>	<p>9.9 Privacy</p>
<p>Le Parti si impegnano ad improntare il trattamento dei dati a principi di correttezza, liceità e trasparenza nel pieno rispetto di quanto previsto dalla</p>	<p>The Parties undertake to impose the processing of data on principles of correctness, lawfulness and transparency in full compliance with what is defined by current</p>

<p>legislazione vigente nonché dalla normativa europea a tutela dei dati personali di cui al D.Lgs. 196/03 e successive modifiche, con particolare attenzione ad adeguarsi alle disposizioni relative alle norme adeguate di sicurezza da adottare e di cui al Regolamento UE 2016/679 "Regolamento generale sulla protezione dei dati" (GDPR General Data Protection Regulation).</p>	<p>legislation as well as European legislation for the protection of personal data referred to in the Legislative Decree 196/03 and subsequent amendments, with particular attention to comply with the provisions concerning the adequate security measures to be adopted and referred to in the EU Regulation 2016/679 "General Data Protection Regulation" (GDPR General Data Protection Regulation).</p>
<p>In particolare, le Parti, in qualità di titolari autonomi del trattamento si impegnano ad improntare il trattamento dei dati personali che possono essere oggetto di trattamento al fine di dare esecuzione alle prestazioni previste nel presente contratto ai principi di cui all'art. 5 del Regolamento UE 2016/679 "Regolamento generale sulla protezione dei dati" (GDPR General Data Protection Regulation).</p>	<p>In particular, the Parties, as autonomous data controllers, undertake to base the processing of personal data that may be subject to processing in order to execute the services provided in this contract to the principles set forth in art. 5 of EU Regulation 2016/679 "General Data Protection Regulation" (GDPR General Data Protection Regulation).</p>
<p>L'Editore nel raccogliere dati personali degli interessati, che forniranno il loro consenso al trattamento dei dati personali per accedere alle prestazioni editoriali ed ai servizi correlati come stabilite nel contratto, garantirà una informativa secondo le previsioni normative dettate dall'art. 13 e 14 del GDPR e adotta idonee misure di sicurezza ai sensi dell'art. 32 del summenzionato regolamento.</p>	<p>The Publisher, in collecting personal data of the interested parties, who will give personal data in order to access the editorial performance and related services established in the contract, will comply with the regulatory provisions dictated by the art. 13 and 14 of the GDPR and adopts appropriate technical and organizational security measures pursuant to art. 32 of the aforementioned regulation.</p>
<p>Le Parti, nel rispetto dei principi di privacy by design e by default, si impegnano altresì ad adottare idonee misure di sicurezza atte a eliminare o a ridurre al minimo i rischi di distruzione o di perdita, anche accidentale, dei dati personali trattati, di accesso non autorizzato o di trattamento non conforme nel pieno rispetto della Elsevier privacy policy</p>	<p>The Parties, in compliance with the principles of privacy by design and by default, also undertake to adopt appropriate security measures aimed at eliminating or minimizing the risks of destruction or loss, even accidental, of the personal data processed, unauthorized access or non-compliant processing in full compliance with the Elsevier privacy policy .</p>
<p>Le Parti sono tenute ad informarsi in maniera tempestiva circa eventuali carenze riscontrate nelle misure adeguate di sicurezza o inerenti qualunque altro aspetto di rischio che riguardi il trattamento di dati personali effettuato per l'esecuzione del contratto.</p>	<p>The Parties are required to inform themselves in a timely manner about any deficiencies found in the adequate security measures or in relation to any other aspect of risk concerning the processing of personal data carried out for the execution of the contract.</p>
<p>9.10 Divieto di stipula di doppi contratti di vendita</p>	<p>9.10 Avoidance of Duplicate Sales</p>
<p>L'Editore non stipulerà un accordo con qualsiasi altra entità all'interno delle Istituzioni indicate nell'Allegato n.1 in cui gli utenti autorizzati, in tutto o in parte, si sovrappongono con quelli delle Istituzioni elencate nell'Allegato n.1, senza comunicazione preventiva con il Sottoscrittore.</p>	<p>The Publisher shall not enter into an agreement with any other entity within the institutions listed in Appendix No.1 whose authorized users, in whole or in part, overlap with those of the Institutions listed in the Appendix No.1, without prior communication with the Subscriber.</p>

9.11 Clausola finale	9.11 Final Clause
La natura delle prestazioni oggetto del presente appalto, come descritto negli articoli che precedono, non consente l'applicazione dell'articolo 35 comma 18 del D. Lgs 50/2016.	The nature of the services covered by this contract, as described in the preceding articles, does not allow the application of Article 35, paragraph 18 of Legislative Decree 50/2016.
Alla luce di quanto previsto dal D. L. 76/20 (convertito in Legge 120/2020 e modificato dal D. L. 77/21 conv. in Legge 108/2021), il presente contratto è stipulato in attesa di avere i dovuti riscontri in relazione ai requisiti generali; altresì è stipulato con gli effetti dell'articolo 90 del D. Lgs. 159/2011. In assenza di requisiti o nelle situazioni indicate all'art. 92 comma 3 codice antimafia si procederà alla risoluzione del contratto.	In light of the provisions of D. L. 76/20 (converted into Law 120/2020 and modified from D. L. 77/21 conv. into Law 108/2021), this contract is stipulated pending having the necessary feedback in relation to the general requirements; it is also stipulated with the effects of Article 90 of Legislative Decree 159/2011. In the absence of requirements or in the situations indicated in art. 92 paragraph 3 of the anti-mafia code, the contract will be terminated.
Le Parti esplicitamente ed espressamente approvano le premesse e gli articoli del presente contratto.	The Parties explicitly and expressly approve the introductory statements and articles of this contract.
IN FEDE, le Parti hanno sottoscritto il presente contratto tramite loro rispettivi rappresentanti debitamente autorizzati, a partire dalla prima data scritta sopra.	IN WITNESS WHEREOF the Parties have signed this contract through their respective, duly authorised representatives from the first date written above.
Conferenza dei Rettori delle Università Italiane (CRUI)	Conference of Rectors of Italian Universities (CRUI)
Nome: Salvatore Cuzzocrea	Name: Salvatore Cuzzocrea
Data:	Date:
Titolo: Presidente	Title: Chairman
Nome:	Name:
Titolo:	Title:
Data:	Date:
Elsevier BV	Elsevier BV
Nome: Massimiliano Madama	Name: Massimiliano Madama
Data:	Date:

Titolo: SVP Global Sales Effectiveness and Services	Title: SVP Global Sales Effectiveness and Services
Il presente documento è firmato digitalmente ai sensi del Codice dell'Amministrazione Digitale e norme connesse	This document is digitally signed pursuant to the Digital Administration Code and related norms

